

ACTE IV

Les jardins du Palais, à Bologne.

SCÈNE I

VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.

Ce sont trois folles de la Reine, presque des enfants. Des habits de fantaisie et de rêve, rappelant, avec des réminiscences mythologiques, le costume des bouffons royaux. L'habillement de Triboulet et de Momus, compliqué d'un charme féminin, avec des enfantillages. Un peu de turquerie aussi, selon la mode du temps. Elles ont des marottes où tintent des grelots.

Au lever du rideau, Viola sort du palais, tout en haut, traverse des groupes de seigneurs et de dames, sautèle, de marche en marche, descend avec des brusqueries d'oiseau, a l'air de chercher quelqu'un, arrive sur la terrasse, et parle en agitant les grelots de sa marotte.

Allegro vivo

PIANO *pp*

dim. molto

mf

The musical score consists of six systems of piano accompaniment. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The first system is marked 'Allegro vivo' and 'pp'. The second system features a complex melodic line in the treble clef with slurs and fingerings. The third system includes a 'dim. molto' marking. The fourth system is marked 'mf'. The fifth system continues the melodic development in the treble clef. The sixth system concludes the piece with a final cadence.

VIOLA, sur la terrasse, penchée,
agitant sa marotte et appelant

VIOLETTE, sur la scène, sort d'entre les arbres
de gauche et répond d'un coup de marotte.

VIOLA, se tournant vers la droite.

VIOLINE, sort d'entre les branches de droite et agite sa marotte.

Violette et Violine, se prenant par la taille, et tournant le dos au public, s'avancent vers Viola qui descend l'escalier de la terrasse.

Viola vient à elles, les enlace en les faisant se retourner, elles forment un groupe comme de trois touffes de fleurs mêlées.

VIOLA
p
 Le bouquet de rê-ve sa-chè-ve car j'y joins Vi-o-la!

VIOLINE, à droite, déroulant son écharpe dont elle a donné un bout à Viola et tournant autour des deux folles.
mf *dim.* *p* *dim.*
 Et moi, pourquoi la Reine enveuille être pa-ré-e,

Vne
pp
 Je l'enru-ban-ne a-vec une é-char-pedo-ré-e!

Elle revient à sa première place. Les deux bouts de l'écharpe se rejoignent, formant comme une faveur autour du bouquet

vivant. Et les trois folles éclatent de rire.

VIOLETTE

p
La fleur qui man_quait Au jo-li bou-

p
-quet, Ce n'est pas

mf *dim.* *pp*

pp
toi pe - ti - te.

VIOLINE

p
Quelle fleur man_quait au jo - li bou -

VIOLA

p *accel.*
-quet?.. Est - ce le mu - guet?.. ou la clé.ma -

pp *cresc.*

VIOLINE

ti - - - te. Le vo-lu-bi - - lis ou bien la per-

poco *mf*

VIOLETTE

ven - - - che? Non!.. ce qui man-quit au jo-li bou-

mf *rit.*

cresc.

a Tempo 1°

quet, C'est la ro-se blan - - che!..

pp *p*

VIOLA

La ro - - - se de gloi - - rel..

p *cresc.*

VIOLETTE

VIOLINE

La ro - - - se du jour! La ro - - -

mf *p*

VIOLA *p*

vne *se vic - toi - - - - rel..* *La*

vla *ro - - - se a - mour*

vla *rit. poco a Tempo* *Où donc fleu - rit -*

vla *- el - - le, cet - te ro - se là?..*

VIOLINE *f*

vla *Sur les* *mf*

vne

lè - - - vres de la plus bel - -

mf *dim.*

p *dim.* *pp*

vne

- - - - - le, re - gar - - - de Vio.

pp

vne

- la!.. re - gar - - -

poco rit. *pp* *a Tempo*

dim. *ppp*

vne

- - - - - del!..

mf

vne

re - - gar - - - del!..

pp *pp*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music consists of flowing sixteenth-note passages in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

VIOLA *pp* VIOLETTE *pp* VIOLA VIOLINE

Vi-o-let-te! Voi-ci! Vi-o-li-ne! Voi-là!

Vocal lines for Viola, Violette, and Violine. Each part begins with a *pp* dynamic. The lyrics are: Vi-o-let-te! Voi-ci! Vi-o-li-ne! Voi-là!

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture from the first system.

Piano accompaniment for the third system, featuring a *dim.* dynamic marking in the first measure and a *pp* dynamic marking in the fifth measure.

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the musical texture.

Piano accompaniment for the fifth system, featuring *mf* and *dim.* dynamic markings, and triplets in the right hand.

Piano accompaniment for the sixth system, featuring *p* and *ppp* dynamic markings.

SCÈNE II
GIORGIO d'AST, seul

GIORGIO relève la tête au bruit des grelots.

p

Hein!.. Qu'est-ce donc? Ah! oui, les folles de la Rei - ne, Dont le bruit de gre -

mf *dim.* *p* **Più lento** regardant le palais, au fond.

-lots dans les jardins sè - grè - ne. Plus folle en - core, elle est de retour... elle est

p

là! Et n'entend pas - ve - nir, dans le bruit de ga - la, L'hô -

dim. *pp* comme dans une rêverie.

-tesse au pâ - le front qu'elle n'a point - pri - é - e. Une

lentement

heu - re, et puis le fils - de ra - ce déci - é - e, L'aventurier - douteux, de tant de ha -

mf **accelerando** *cresc.*

Gior. *mf* _sards.. Moi, — qu'une fem - me a pris pour jou-

Gior. *f* - et, — je suis Roi!.. *ff* Gior - - gio!

Gior. *pp* Ce — pas - sant.. Roi!.. **Accelerando**

après sa rêverie.

Gior. *p* Dieu! — comme u.ne pensé - e, Faible d'abord, — é - par - se..

Gior. *pp* Et cent fois re - pou - sé - e, *mf* Prends

Gior. *mf* *f* *dim.* *p*

corps, s'a charne, et tient tout notre être envoû-té. Quand le rê-ve de- vient la possibi-li-

Gior. *inquiet* *p* *mf*

-té. Pourtant, ce meurtre- là, sous les bran-ches fleuri-es,

pp espressivo *poco cresc.*

Gior. *mf* *accelerando* *f*

A-vec l'air d'u-ne fée au milieu des fée-ri-es, El-le-ri-

cresc.

Gior. *pp* *mf* (1) A

-ra les yeux par la fête enchantés! Et je serai peut-être as-sis à ses côtes, Quand...

f *dim. pp* *pp*

Gior. *Moderato* brusque *p*

Mais ce crime, enfin, n'est pas le mien; j'i

pp

(1) On passe de A à B page 192

Gior. *p*
- gno - - - re, Je n'ai de pas. C'est

Gior. un malheur, douteux enco - re, Qui la fait choir du

Gior. *f* trô - - - - ne...

Gior. *f* Et me place à son rang!.. *ff*

Gior. *p* C'est af - freux, sur le sein d'une femme, *pp* du sang...

avec un frisson, en regardant le trône

dim. *p*

SCÈNE III

GIORGIO D'AST, puis LA REINE, CHIARINA, VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE
COURTISANES et CHŒUR

Le cortège de la Reine d'abord dans la coulisse, puis peu à peu en scène

B

Allegro moderato, avec charme

Piano introduction for the first system, marked *pp*. The music is in G major and 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets and slurs.

SOPRANI *pp*
Rei - - - - - ne!...

CONTRALTI *pp*
Rei - - - - - ne!...

TÉNORS *pp*
Rei - - - - - ne!...

BASSES *pp*
Rei - - - - - ne!...

Piano introduction for the second system, marked *pp*. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system, featuring slurs, accents, and triplets.

GIORGIO *mf*
La voici!...

Piano accompaniment for Giorgio's entrance, marked *p*. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns, featuring slurs, accents, and triplets.

mp
Rei nel...
mp
Rei nel...
mp
Rei nel...
mp
Rei nel...
mp
cresc. *poco* *a* *poco*
mf
Rei nel...
mf
Rei nel...
mf
Rei nel...
mf
Rei nel...
mf
Rei nel...
mf

cresc.

f
Rei - - - nel...
Rei - - - nel...
Rei - - - nel...
Rei - - - nel...

mf
dim.

VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE, ensemble

p
La fleur qui manquait au joli bouquet, C'est pas la perven...
mf
p
mf

che, C'est la sœur du

C'est la sœur du

C'est la sœur du

C'est la sœur du

C'est la sœur du

f *dim.*

mf *dim.*

mf *dim.*

mf *dim.*

mf *dim.*

f *dim.*

lys, C'est la ro - se - blan - che... La

lys, La ro - se - blan - che,

lys, La ro - se - blan - che,

lys, La ro - se - blan - che,

lys, La ro - se - blan - che,

avec charme

p

p

p

p

p

ro - se du jour!... La ro - se de gloi - re!..

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

La ro - - - se vic - toi - - - rel... La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

p

p

p

p

p

p

f dim.

mf dim.

dim. *pp*
ro - sea - mour!

dim. *pp*
ro - sea - mour!

dim. *pp*
rose a - mour!

dim. *pp*
rose a - mour!

dim. *pp*
rose a - mour!

dim. *pp*
rose a - mour!

dim. *pp*
rose a - mour!

rit.

ORLANDA

Ah! — mes fol - les!... fol - les chéri - es!... Si nul n'en aime plus —

pp

01. *p*
C'est — vous — qui m'ai - me —

dim.

Orl. *pp*
-rez. En atten-dant vous au-rez pour prix de vos ca-jo-le - ri - es des mu-

Orl. *ppp*
-si - ques - fleu - ri - es Et des bon-

Allegro moderato
Orl. - bons - am - brés!

p
Rei - nel...
p
Rei - nel...
p
Rei - nel...
p
Rei - nel...
mf

Rei - - - nel... —

Rei - - - nel... —

Rei - - - nel... —

Rei - - - nel... —

mf

cresc.

f

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register, each with the lyrics "Rei - - - nel... —". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a complex, flowing texture. The first measure of the piano part is marked with a forte dynamic (*f*) and a crescendo (*cresc.*) hairpin. The key signature has two flats, and the time signature is 7/8.

Rei - - - nel... —

Rei - - - nel... —

Rei - - - nel... —

Rei - - - nel... —

f

cresc.

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal parts are marked with a forte dynamic (*f*). The piano accompaniment continues with a similar texture, marked with a forte dynamic (*f*) and a crescendo (*cresc.*) hairpin. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE

La fleur qui manquait au jo - li bou - quet,

La fleur qui manquait au jo - li bou -

La fleur qui manquait au jo - li bou -

La fleur qui manquait au jo - li bou -

The first system of the score includes four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "La fleur qui manquait au jo - li bou - quet," followed by three lines of "La fleur qui manquait au jo - li bou -". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the end of the system.

Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - se

-quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - se

-quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - se

-quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - se

-quet, Ce n'est pas la per - ven - che,

The second system of the score includes four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - se", followed by three lines of "-quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - se", and finally "-quet, Ce n'est pas la per - ven - che,". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *cresc* (crescendo) at the beginning of each line.

blan - - che, C'est la ro - se
blan - - che, C'est la ro - se
blan - - che, C'est la ro - se
blan - - che, C'est la ro - se
C'est la ro - se

dim. *mf* *cresc.*
dim. *mf* *cresc.*
dim. *mf* *cresc.*
dim. *mf* *cresc.*
mf *cresc.*

blan - - - - che, C'est la ro - - - - se
blan - - - - che, C'est la ro - - - - se
blan - - - - che, C'est la ro - - - - se
blan - - - - che, C'est la ro - - - - se
blan - - - - che, C'est la ro - - - - se

ff *dim.* *mf*
ff *dim.* *mf*
ff *dim.* *mf*
ff *dim.* *mf*
ff *dim.* *mf*
ff *dim.* *mf*

mf *dim.* *pp*
blan - chel.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

mf *dim.* *pp*
blan - chel.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

mf *dim.* *pp*
blan - chel.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

mf *dim.* *pp*
blan - chel.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

mf *dim.* *pp*
blan - chel.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

dim. *ppp*

Vivo GIORGIO D'AST, à part.

Vivo *pp* Non!.. Elle est trop char - mante, en - fin,

Gior. pour qu'el - le meu - rel..

D'une voix forte qui fait se taire les instruments de musique sur la terrasse.

Largement *ff* **Allegro**
Gior. Qu'on ferme les por - tails et les gril - les, sur l'heu - - rel.

ORLANDA
Qui par - le?.. Ah! c'est vous, - mon ma -

GIORGIO *mf* **ORLANDA** *mf*
Orl. - ri! **accelerando** Un dan - ger! Il est trop

Orl. *mf*
 tard pour en être attendri... Gior - - gio

Orl.
 d'Ast... vos des seins, - Je lessais mal, - n'im - por - te ...

Orl. *mf* *dim.* *p* *3*
 Je sens rô - - der vers moi vo - tre sub -

Sempre All^o
 Orl. *mp* *3*
 - til - - vous loir. Vous partirez donc dès ce

Orl. *mf* *3*
 soir, Pour Sam - mog - gia, sous bon - ne es - cor - te.

Orl. *p*
D'au - - tres valets, sans vous,

Orl. *mf*
me tra_hi_ront! Orlan.da! J'ai parlé.

GIORGIO ORLANDA

GIORGIO, s'éloignant *mf*
Meurs donc!.. pour cet af -

poco cresc.

Gior. *sf*
front!... (1)A

Les musiques sonnent vivement. Les danseuses, à qui d'autres danseuses se sont jointes,

descendent l'escalier, se placent au milieu du théâtre. C'est un ballet très court, très lent, d'une mythologie surannée

sf

(1) On passe de A à B page suivante.

SCÈNE IV

Les PRÉCÉDENTS, puis DANIELO.

et charmante. La Reine est assise sur le trône, un peu vers la gauche, tournant le dos au palais, la main appuyée sur

B **Maestoso pomposo**

l'épaule de Chiarina qui s'accoude au genou de la Reine, et regarde avec inquiétude vers l'escalier, là-haut; les folles

et les pages sont groupés sur les marches du trône. Toute la cour, en demi-cercle, entoure la danse, laissant un

espace vide, entre le trône et l'escalier. Au second plan, à droite, les quatre conspirateurs restent groupés, regardant

vers le fond du théâtre. Giorgio d'Ast, accoude à la statue de Diane, observe anxieusement la porte du palais.

a Tempo

Les danses ont à peine duré

quelques secondes quand Danielo, sombre, sur le fond des architectures, entr'ouvre le portail, tout à fait en haut, et

commence à descendre le plus lointain escalier, tantôt visible, tantôt se dérobant derrière un vase de marbre.

Giorgio d'Ast et les conspirateurs l'aperçoivent.

GIORGIO

CHIARINA, à voix basse, en tremblant.

Ah! — l'homme!.. Il vient, ma-

La Reine fait signe que c'est bien, continue à regarder les danses.
Danielo a descendu lentement le haut escalier, il est maintenant sur la terrasse.
Les danses et les musiques n'ont pas cessé.

Chia. — da-me! Il s'avan - ce!.. Ma-

Danielo vient d'apercevoir le trône.

GIORGIO

Chia. *da - me,.. il descend l'esca - lier!..* *Il la*

Danielo, derrière les groupes des seigneurs, a tiré son poignard.

Gior. *voit.*

CHIARINA

mf

GIORGIO

Oh! La lame luit!.. Bien!

CHIARINA

mf

Elle est per - du - e!...

Gior. *Il est tout proche.*

En effet Danielo, montant une marche du trône, lève la main. La Reine toujours souriante, n'a pas daigné se retourner.

CHIARINA *mf*

Il n'a plus qu'à lever la main!..

GIORGIO. de loin, entre ses dents.

DANIELO, d'une voix terrible et le poignard levé.

Au moment où Danielo va frapper la Reine, les Courtisans et toute la Cour se jettent sur lui — mais Orlanda les écarte

Val!.. Meurs!.. im-pi - el!.. Allegro

SOPRANI & CONTRALTI *ff* Ah! A mort! Amort! A

TÉNORS *ff* Ah! A mort! Amort! A

BASSES *ff* Ah! A mort! Amort! A

All! Ah! A mort! Amort! A

tous d'un geste impérieux et, souriante, dit:

a piacere

ORLANDA

Laissez-le! Je suis à m'assurer de lui!...

mort!

mort!

mort!

suivez

Danielo stupéfait, son poignard à la main, recule devant Orlande qui marche

Andante espressivo e molto sostenuto

mf *cresc.*

devant lui, toute souriante.

DANIELO. laissant tomber le poignard

f *cresc.*

Hé - lé - na!

RIDEAU Accelerando molto

f *cresc.*

ff

cresc. molto

fff *rit. molto* *Allegro molto* *fff*

ff *ff* *ff* *ff*

cresc.

mf

f

ff

ff

mf

cresc.

f

dim.

mf

dim.

dim.

Enchaînez avec le tableau suivant

5^e TABLEAU

Une salle du Palais de la Reine,
donnant sur les jardins où se passait la fête, au tableau précédent.

SCÈNE I

La REINE attend anxieuse: CHIARINA entre précipitamment.

ORLANDA

Allegro

mf

mf

CHIARINA

mf

Or. Ah! — par — le!... Hé — las!.. — C'est

Chia. vrai!.. Le car — di — nal pour vous ven —

Chia. — ger, dit-il, en cet — te sombre af — fai — — — re,

cresc.

mf

f

Chia. A fait sai - sir votre as - sa - sin, et le dé -

Chia. - fè - - - re, Le cri - mi - nel é - tant d'E - gli - - se,

Chia. au tri - - bu - - - nal des Fran - cis -

Chia. ORLANDA
_ cains. Mais, c'est la mort!...

Orl. O jour fa -

Rit. molto

SCÈNE II
ORLANDA, GIORGIO D'AST

Moderato (à Giorgio) *mf*

Orl. *mf*
-tal! Vous!...

Orl. *mf*
Vous!... que voulez-vous? GIORGIO D'AST Quelque désastre en
p
J'ap - por - te...

Orl. *mf*
-cor! Mensonge! ou piège!..

Gior. *mf*
La liberté du prisonnier. En vé - ri -

Gior. *p*
-té!... C'est un blanc-seing du Pa - pe!.. Oui!
pp

Gior. Qu'à rempli, lui mé - me - le Cardi - nal. Voyez latia - re su - prê - me!

The first system of music features a vocal line for Gior. and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "Qu'à rempli, lui mé - me - le Cardi - nal. Voyez latia - re su - prê - me!". The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. A dynamic marking of *p* is present in the piano part.

Gior. Et les clés! Quoi! vraiment! Vous avez obtenu ce - là..vous!.. Or - lan - da!..

ORLANDA *mp* GIORGIO *mf*

The second system of music continues the vocal line for Gior. and the piano accompaniment. The lyrics are "Et les clés! Quoi! vraiment! Vous avez obtenu ce - là..vous!.. Or - lan - da!..". Above the vocal line, the characters "ORLANDA" and "GIORGIO" are indicated with dynamic markings *mp* and *mf* respectively. The piano accompaniment includes a *dim* marking.

Gior. Vous m'avez mé - con - nu! - Oui,.. je le crois!.. Donnez ce papier.

ORLANDA *p* GIORGIO *mf*

The third system of music continues the vocal line for Gior. and the piano accompaniment. The lyrics are "Vous m'avez mé - con - nu! - Oui,.. je le crois!.. Donnez ce papier.". Above the vocal line, the characters "ORLANDA" and "GIORGIO" are indicated with dynamic markings *p* and *mf* respectively.

Orl. Joie immense!. Don - nées!... César Sforza ne met à sa clé - men - ce Qu'une conditi -

GIORGIO *pp*

The fourth system of music features a vocal line for Orlandina and a piano accompaniment. The lyrics are "Joie immense!. Don - nées!... César Sforza ne met à sa clé - men - ce Qu'une conditi -". Above the vocal line, the character "GIORGIO" is indicated with a dynamic marking of *pp*. The piano accompaniment includes a *dim.* marking.

Gior. - on.. Laquelle?... Remarquez que lui seul et non moi... Bien!.. laquelle?..

ORLANDA *pp* GIORGIO *mf* ORLANDA *p*

The fifth system of music continues the vocal line for Gior. and the piano accompaniment. The lyrics are "- on.. Laquelle?... Remarquez que lui seul et non moi... Bien!.. laquelle?..". Above the vocal line, the characters "ORLANDA", "GIORGIO", and "ORLANDA" are indicated with dynamic markings *pp*, *mf*, and *p* respectively.

GIORGIO ORLANDA GIORGIO

Ab - diquez. Que j'ab - di - que? Voi - ci l'ac - te; Au bas de la pa - ge si -

p *mf* *p* *ppp*

GIORGIO ORLANDA *All^o molto* ORLANDA *ff*

- gnez, vous aurez l'ordre. Toi!

GIORGIO ORLANDA

— régner a ma pla - ce? Oui!.. Ré - ve!

ff *ff* *ff* *ff*

GIORGIO ORLANDA

Cer - - ti - tu - - - de. Je n'at - ten - dais pas

ff *ff* *ff* *ff*

All^o molto GIORGIO

tant de son ingra - ti - - - tu - - - de!.. In - grat!..

p

Gior. Le chien — qui mord quand on le bat, — l'est - il?...

ORLANDA *mf* GIORGIO
Toi, que j'ai pris — obs. cur.. Et que tu fis — plus

Gior. ORLANDA *cresc.*
vill! Qui partageas mon lit!...

GIORGIO ORLANDA
Sans partager ton trô - ne!... A qui j'ai tout don - né!...

GIORGIO ORLANDA *f*
Comme une altière au - mô - ne! Tout l'or!... tous les or - guails!...

GIORGIO
Tous les a - bais - sements!...

ORLANDA
Toi, que j'ai - mais, ja - dis!...

GIORGIO
Au - tant que tes

Gior
a - mants!.. Al - lons!... Si - gnez!...

ORLANDA *ff* **Allegro** a piacere a Tempo a piacere
Ja mais!... pourquetusois mon maî - tre!. Jamais! Tum'entends

ori **a Tempo**
Bien? Jamais! jamais!...

Allegro

GIORGIO

Più lento

Il s'approche
comme désintéressé

(Orlanda
frissonne

Peut é - - tre... Il mour-ra donc! _____

Orlanda, après
une courte lutte
intérieure:

Cesoir!... Oui,.. ce soir mè - mel!...

All^o appassionato

ORLANDA

Ah! comme il sa - - vent bien - - à quel excès je l'ai - - - mel..

Fiévreusement elle signe l'acte d'abdication et le présente à Giorgio.

les bourreaux!... **accelerando molto**

ORLANDA **à volonté**

Tiens, j'ai signé. Oui, signé, vois!...

a Tempo all^o appassionato

Orl. L'ordre, à présent?.. Et

Orl. sois dam - né!... Chiari - na!... Viens!...

(appellant) *ff*

Moderato

GIORGIO

a piacere

En fin!... Roi!... Ma fortune é - lève sa ré - el - le gran.

Gior. - deur Sur les dé - bris d'un rê - ve!..

p *pp* *p espress.* *dim.*

Gior. Soit! - Régnons! -

pp *dim.* *ppp*

SCÈNE III

ORLANDA, seule

Audante espressivo molto

Piano introduction in B-flat major, 3/4 time. The treble clef part begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a piano-piano (*pp*) section, and concludes with a piano-piano-piano (*ppp*) section. The bass clef part provides harmonic support with chords and single notes.

Orl. *doloroso e espressivo* *pp* Je ne suis qu'une femme à présent!... *ppp* Avec le souvenir de mes gloires bri-

The vocal line (Orl.) is marked *doloroso e espressivo* and begins with a piano-piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment is marked *ppp*. The lyrics are: "Je ne suis qu'une femme à présent!... Avec le souvenir de mes gloires bri-".

Orl. *pp* - sé - - - est... Les gens qui passe-

The vocal line (Orl.) continues with a piano-piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment continues with *ppp*. The lyrics are: "- sé - - - est... Les gens qui passe-".

Orl. *mp* - ront, demain, *mf* Sous les croisées de la sombre demeure *p*

The vocal line (Orl.) features dynamics *mp*, *mf*, and *p*. The piano accompaniment features dynamics *mp*, *mf*, and *p*. The lyrics are: "- ront, demain, Sous les croisées de la sombre demeure".

Orl. *pp* Où je m'exilerai... *pp* En me voyant pa-

The vocal line (Orl.) features dynamics *pp* and *p*. The piano accompaniment features dynamics *pp* and *p*. The lyrics are: "Où je m'exilerai... En me voyant pa-".

Orl. *f* *dim.* *poco rit.*
 - reille au ra - yon dédo - rél..

a Tempo
 Orl. *pp*
 Qui dans le pâle ou - bli du crépus - cu - le

Orl. *p*
 traî - ne, Se - diront:

Orl. *pp* *ppp* *rit.*
 "Qui - croirait, pour - tant, qu'elle était rei - nel.."

a Tempo più animato

mf a piacere *p* *a* *a Tempo* *a* piacere

Orl. On rit en cor de mondé - sas tre. Mais pourquoi tout le

The first system shows a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a melodic phrase in 7/8 time, marked *mf* and *a piacere*. It then moves to a more rhythmic section marked *p* and *a Tempo*. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Les trois petites folles entrent. *p*

Orl. monde est-il si méchant a - vec moi?... Tout le mon - del...

The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line is marked *p* and features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line.

La Reine s'adressant aux folles:

pp

Orl. Non pas!.. — Ve - nez - là, Mes ché -

The third system shows the Queen's entrance with lyrics and piano accompaniment. The vocal line is marked *pp* and features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is also marked *pp* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

pp très tendrement

Orl. - ri - es, Vous m'ai - micz?.

The fourth system continues the Queen's dialogue with lyrics and piano accompaniment. The vocal line is marked *pp* and features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is also marked *pp* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

ppp

Orl. Vo - tre rire et vos es - piè - gle - ri - es Amu -

The fifth system concludes the Queen's dialogue with lyrics and piano accompaniment. The vocal line is marked *ppp* and features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is also marked *ppp* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

Orl. *pp*
 - saient mon cœur allé - gé, Vous ne gué - ri - rez pas la tris - tes - se que

Orl. dans les sourires et les larmes *ppp*
 j'ai. *Rit.* a Tempo Tu sais, —

mp *dim.* *ppp*

Orl.
 Je ne suis plus rei - ne, C'est - la nou - vel - le, Nous n'irons plus nous

Orl. *pp*
 quatre, en fol - les ribam - bel - les, Par les jar - dins. —

pp

Orl. *acc. poco*
 Mon Dieu!.. com - menous a - vons ri!.. Et main - te -

espressivo

sempre accel.

Rit.

225

Orl. *sempre accel.* *Rit.*

-nant, nous pleu - rons!.. nous pleu - rons!..

dim.

a Tempo

Orl. *pp*

Un soir dans le buisson fleu - ri Nous trouva - mes un nid de tourte.

pp

Orl. *ppp*

-rel - les; Pour savoir qui l'au - rait, ce fu - rent des que - rel - les!..

pp

Orl. *molto espressivo* *p*

Les oiseaux ont fui vers le ciel étoi - lé!.. Les oiseaux ont fui vers le ciel étoi -

Orl. *mf* *dim.* *p* *dim. rit.* *pp*

-lé; Plus vite en - cor mon bon - heur s'en est al -

dim. *pp* *suivez*

a Tempo

pp

Orl. -lél... ——— Ne vous éloignez pas, En - fants!.. ———

espressivo

Moderato

ppp

Orl. Cet - te cou-

ppp

Orl. - ron - ne que tant de co - lère envi - ron - ne, Il faut que ce soit vous — qui l'o-

ppp

Orl. - tuez de mon front. Pour un homme, elle est trop petite et trop frê - le!..

pp

ppp

Orl. Hélas! qu'elle est jo - li - et El - le me faisait bel - le!.. Je l'aimais tant!..

ppp

ppp

ppp

SCÈNE IV

ORLANDA, VOIX AU DEHORS, CHIARINA, VIOLETTE

All^o moderato

Orl.

LES ZINGARI, au dehors (Voix de femmes) *mp* *p*

Vers l'in-con-nu qui nous in-vi-te On ne sait

ppp

où... Est-ce le vent qui va plus vi-te Ou l'oiseau

p

ORLANDA *mf* *mp*

Écou-tez!.. Qu'est-ce donc qu'on entend?

fou?.. Plus vi-te que la bri-se

fol-le Et l'oiseau fou, C'est no-tre rê-ve qui s'en-vo-le On ne sait

p *mp* *pp*

VIOLETTE

p

Ce sont des Zinga - ri qui passent en cha...
dim.
 où!...

vi^e
 - tant, Dans les hail - lons de leur mi - sère en soleil - lé...
p
dim.

ORLANDA

p

Fais-leur si - gne, Je veux, perle à perle effeuil - lé - e,
vi^e
 - el.
pp

Orl.
 Leur donner ma cou - ronne à ces bohé - miens!...
dim.

Plu lento molto espressivo

Orl. *p*
Te - nez, dans vos ha - sards moins tris - tes que les miens, Puissiez -

Orl. *mf*
vous, sans sa - voir mê - me Qui vous l'en - voi - e, A mon bonheur per -

Orl. *pp* **Moderato, molto espressivo**
- du de - voir un peu de joi - el

Orl. *pp*
Prenez... Pre - nez... voi - ci mon renom triom - phant..

Orl. *mp*
Et mon or - gueil de rei - - - - ne.. et mes ri - res d'en -

Orl. *pp*
-fant! Les mu - si - ques, les

Orl. vers dont notre âme est charmé - - e, Et le ravisse - ment d'ai -

Orl. *mp*
-mer et d'être ai - mé - - e! Tous les son - ges, Tous les es -

Orl. *Poco rit.* *a Tempo* Elle pleure doucement
-poirs, Tou - - tes les fleurs!..

ORLANDA

Et mainte - nant, par - tez!.. par - tez?..

01. par - tez!..

Le Promoteur, César Sforza, un groupe de Franciscains et de
LES ZINGARI, au loin

rit. ppp 8. Je n'ai plus que des pleurs... Vers l'inconnu nous in - vi - te On ne sait où...

religieuses viennent se saisir de la Reine.

Est - ce le vent qui va plus vi - te Ou l'oiseau fou?

dim. ppp pppp

ACTE V

Même décor qu'au deuxième acte, mais plus sombre.
Le cloître est devenu prison. Plusieurs mois se sont passés depuis l'acte précédent.

SCÈNE I

MÈRE AGRAMANTE, LES CLARISSES, LE PROMOTEUR de la justice des Franciscains,
DEUX MASSIERS du Saint-Office, puis ORLANDA, VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.

Au lever du rideau, Le Promoteur se tient debout sur la galerie, entre les deux massiers. Les Clarisses sont groupées à gauche, sur le devant du théâtre, dans une attitude de tristesse et d'attente. Une religieuse, vieille, se tient debout près de la petite porte à droite, au premier plan.

Pendant tout le commencement de la scène, on entendra l'orgue de la chapelle invisible, très loin.

Andante espressivo

ORGUE
sur le théâtre,
très loin.

Orchestre
pp

Orgue
Orchestre
mp p

Orgue
mf mf

Mère Agramante, la main sur la porte de fer, qui maintenant clôt la galerie, semble attendre les ordres du Promoteur. Celui-ci incline la tête.

Alors Mère Agramante, la porte poussée et quelques marches descendues, fait un signe à la vieille religieuse qui se tient debout à droite. Celle-ci sort et rentrera avec Orlanda et les trois folles. Agramante s'agenouille en prière devant

Orgue *f* *mf* *pp*

Orchestre *p* *pp* *ppp*

la statue de Sainte Claire. Orlanda, très palie, en robe de bure blanche, dont les manches sont comme de grandes ailes ployées, marche lentement et languissamment, presque portée par les trois folles désolées, en

pp *mp*

habit sombre; elles ont pourtant gardé quelques bijoux. Orlanda sans rien voir d'abord, se laisse tomber sur le banc sculpté, à côté de la table de pierre. Les folles s'agenouillent autour d'elle. Toutes les Clarisses,

mf *dim.* *dim.*

tendrement apitoyées, considèrent Orlanda.

Elle lève à demi la tête... Elle voit les Clarisses, elle reconnaît la salle du cloître,

sempre dim. *pp* *ppp*

où, naguère. elle était si heureuse, si amoureuse aussi, elle sourit, sourire douloureux, sourire pourtant, elle dit

pp

comme un écho de sa voix ancienne!

ORLANDA *ppp*

Des é-toi-les du ciel — et des fleurs — du pour-pris J'a- vais

Mais les massiers font tomber leurs masses de fer, dont toute la salle sonne. Orlanda a vu le Promoteur, étouffe un cri, cache à la table de pierre, sa tête entre ses mains.

Orl. LE PROMOTEUR, lisant:
 "Le Très Saint Tribunal où Dieu met ses clartés,
 "Tous les témoins ouïs, tous les clerks consultés,
 "Touchant les faits douteux ou sur la peine due,

fait un bouquet de lumière et de neige...

" An docteur Luther, soit mise à mort, aujourd'hui,
 " Dans le préau de la justice abbatiale;
 " Mais lui daigne octroyer par faveur spéciale,
 " Aux prières du Roi s'étant laissé toucher,
 " De périr sous la hache et non sur le bûcher;

Et l'accusée en ses réponses entendue,
 Dit et veut qu'Orlanda, qui prêta son appui

" Et plaise à Dieu, qui sauve encore qu'il châtie,
 " De départir sa grâce à l'âme repentie."

Parmi l'émotion des Clarisses et la prière redoublée de Mère Agramante, le Promoteur sort avec les deux massiers, vers la chapelle invisible. Orlanda sanglote entre ses folles agenouillées. L'orgue au loin se plaint.

SCÈNE II

LES MÊMES, CHIARINA

Allegro appassionato

pp cresc.

CHIARINA, près de la Reine **Allegro**

Il vien dra.

ORLANDA, embrassant Chiarina dans une folie de joie

Tu l'as dit!... Tu ne l'as pas nom mé Mais

il vient!.. Ah! mon bien-ai-mé!

Dis qu'il vien dra. Ah!

Orl. *mf*
 — Je veux encore entendre ce mot!... — Tu ne vas pas t'excu-

Orl. **CHIARINA**
 - ser, — te re - pren - dre! Dis qu'il vient... Il me

Orlanda **ORLANDA** *cresc.*
 suit... C'est pas vrai la mort... et, l'éternel - le nuit!..

Orl. *ff* *rit.*
 Je vais le voir — en - fin!...

CHIARINA *mp*
 Pour plus de deuil, peut-é - tre!..

mp

Chia. Il prononça ses vœux, Et de son cœur de

Quasi moderato *p*

Chia. - pré - tre, La tendresse hu - maine a fui sans retour; Et ce n'est pas l'amour, C'est le par-

Allegro **ORLANDA** *mf*

Chia. - don suprême qu'il vous ap - porte!... Il m'ai - me... s'il

Orl. vient! Et puis — qu'il m'aime ou non... N'impor -

Orl. - tel!... Je le verrai!... Ah! derrière la

cresc. **Accel.**

Orl. - por - te, C'est son pas!.. C'est lui!...

Orl. Ah!... C'est lui!...

Orl.

Accelerando molto

Orl. Ciel trop bon!...

Accelerando

Orl. Da - nie - lo!..

SCÈNE III
DANIELO, ORLANDA

Moderato DANIELO, sévère, avec un mouvement qui s'oppose.

P

Je croyais, en ce

Moderato

mf *p* *dim.* *pp*

Dan.

lieu de détres - se, Trou - ver la pé - ni - tente et non la pécheres - se, Et que de votre es -

Dan.

dim. *p* *pp* Il se détourne vers la porte.

- prit repentant du pas - sé, Seul le nom du Seigneur n'était pas effa - cé.

All^o moderato molto espressivo

ORLANDA *pp* *pp*

Mais c'est ton nom seulement que j'ai sur la lèvre Et dans le cœur!..

Orl. *cresc.*
Et chaque battement de ce cœur, — dans la fiè - - vre, En — est

Orl. *mf*
u - ne syl - la - be. Ah! ne me quitte pas! C'est par toi que je

Orl. *cresc.*
meurs! — Car si j'é - tais res - tée Souve - rai - ne ma vie eut été respec -

Orl. *f* *dim* *p* *rit.* *a Tempo*
- té - e Et toi, tous mes mal - heurs, Tu t'envas quand je meurs!

dim *dim* *pp* *mp*
suivez

DANIELO *p*
Un de - voir m'a me - nait.. Et ce - ci m'endé - li - e.

ORLANDA *mf* **passionato** *p* **rit.** **Moderato** *pp*

Non!.. j'en con_viens!.. **rit.** Il faut que je me récon-ci.

rit. *pp* très tendrement

Orl. _lie a_vec Dieu. **rit.** a Tempo Vo - tre nom, je l'i -

mf *p* *mp*

Orl. _gno_re. Mes yeux ne vous virent ja - mais... Et tout est pour le mieux pour_vu que vous res -

mp dim.

suivez

pp **Danielo redescend. Il est debout sous la grande**

Orl. -tiez... Et que je sois ab - sou - te. —

croix et montre le prie-Dieu d'un geste grave.

DANIELO *p*

A genoux, — là, que Dieu vous ten - de! J'é - cou - te.

ORLANDA

Audante molto espressivo

pp

Je ne me souviens pas de beaucoup de péchés. — Ah! j'a vais des défauts, sans doute!..

pp

Orl. Comme des vols d'oiseaux lâchés Mes ri-res chantaient dans la fê - te — De mes vingt

pp

Orl. ans! Reine un peu coquette et fol - le, du temps Qu'on m'appelait Fiam.

dim.

mp

Orl. - met - te; Mais le ciel aux gai - tés des enfants at - ten - dri — Vou - dra

dim. *pp* DANIELO

Orl. - t-il — me pu - nir par - ce que j'ai sou - ri?.. Pour compléter un aveu dé - ri -

dim. *pp* *sfz*

Moderato *mf* *dim.* *p* **Moderato poco più** *p*

Dan. *soire Faudra-t-il que le juge ait mieux remé - moi - re?.. Deux en - fants au*

pp

Dan. *bord du che - min s'é - taient en - dor - mis... Pauvres hè - res!..*

Andantino molto espressivo *p*

Dan. *Ils a - vaient la*

mp *dim* *pp*

Dan. *main dans la main, La seu - le dou - ceur d'ê - tre frè - res.*

Più mosso *mf* *3* **ORLANDA DANIELO**

Dan. *Mais vous passiez joyeuse - ment. Moi?.. Ce - la vous pa - rut charmant d'ai -*

Allegro

Dan. *ORLANDA* *DANIELO* *cresc.*
 - mer un de ces misé - ra - bles. Moi!... Puis dans votre lit dam - né, Un

Dan. *f* *mf* *cresc.*
 soir de langueurs ado - ra - - bles, Lui, _____ l'enfant souri - ant

Dan. *ORLANDA* *a piacere* *a Tempo All^o* *cresc.*
 Eu un sanglot contenu Tu l'as - assassi - né! Ce n'est pas vrai!... mensonge infâ - mel..

mf *mf* *cresc.*
 suivez

Orl. *f* *ff* *ff*
 Quel jeune homme!.. Quand?.. En quel lieu?.. Je ne sais rien de tout ce - la!..

All^o molto
DANIELO *mp*
 Grand Dieu!... Si pour mé - ci - der à tu - er cet - - te

Stringendo

Dan. *mf* fem - me... Le car - di - nal!... *mf* Voy -

Dan. **Moderato** *mf* *mp* *mf* *dim.* Rit. *mf* ons!.. Tu sais qu'en ce mo - ment si pro - che du glas fu - néraire, Un faux serment te dam - ne - rait!

Dan. **Lento** *f* *sf* Par le cal - vai - re, Ju - - - re Que tu n'as pas assas - si - né mon frè - - re!..

All^o accel. molto

ORLANDA *mf* ardemment, et se jetant à genoux sous le crucifix. *mf* *sf* *sf* *cresc. molto* *rit.* Son frè - re!

Orl. **Lento** *f* Ah! par ce - lui qui souf - frit - - et saigna sur le cal - vai - - re, - -

Allegro

DANIELO, se jette sur elle, la relève, l'enlace dans une folie d'amour, de joie et d'horreur.

Orl.

Je le ju - re! Hé - lè - na! Je t'ado - re! Par -

All^o molto appassionato

Dan.

- don! ô ma vi - e! ô mon â - me!

Dan.

Pardonne-moi!.. J'étais af - freux!.. J'é -

Dan.

- tais in - fâ - me! Hé - lè - na, je t'a - do - re! Hé - lè - na, je t'a -

Stringendo molto

Dan.

- do - re! ô ma vie! ô mon â - me! Je t'ai fait

Dan
 tant de mal!.. Mo - ment horrible et doux!

Allargando

a Tempo All^o molto e appassionato.

Dan
 Ah! je t'ai me et je pleu - re en bai - sant tes ge -
 suivez

Dan
 ORLANDA, extasiée. *sempre cresc.*
 - noux!.. Tu m'ai - mes! J'en -

Orl.
 - tends - me le di - re!.. Tu m'ai -

Orl.
 - mes! Tu l'as dit!..

Sempre Allegro

pp

ori. *pp*

Te rappelles-tu No - - tre mai - son des bois?..

p *sf* *pp* *sf*

ori. *pp*

Pen - cheta tète - te Ain.

Il s sont assis, mi-étendus.

pp dim. *ppp* *pp*

ori. *ppp*

- si, plus près, comme au_trefois,

ppp dim. *ppp*

Moderato

pp

ori. *pp*

Quand nous nous en - dor_mions, En - -

pp

ori. *mp*

- fin, Dans les si - len - ces de tes ra_vis_se_ments

mp dim. *pp*

pp Et de mes non cha - lan - ces Mais, n'est-ce

cresc.

mf cédez a Tempo . p pp

pas, Cher cœur, par l'é - xil é - prou -

mf suivez pp

pp p

- vé, Qu'il est plus doux l'E -

mf

- den du bai - ser re - trou - vé. Mais n'est-ce pas, cher

mf

dim. rit.

cœur, par l'é - xil é - prou - vé, Qu'il est plus doux l'E - den du bai - ser re - trou -

pp suivez

a Tempo più lento

Orl. *p* DANIELO - vé?..
Tout ce qui n'est pas toi

Dan. *mf* *p*
ne vaut pas qu'on l'ob - tien - ne.

Dan. *p*
Il n'est d'au - tre bon - heur que ta

Dan. *p* ORLANDA
bou - che!.. Et la tien - ne!..

DANIELO *p* Le res - te glis - se et fait comme le vent sur l'eau. *p*

espressivo molto DANIELO *p* M'ai - mes - tu?... *p* ORLANDA *p* Si je

DANIELO: *mp* t'ai - me!... Hé - lé - na!... *Allargando* ORLANDA: Da - nie - lo!..

a Tempo Allegro

Ils sont comme encharmis dans les délices de leurs embrassements. Un long, très long silence. La nuit est tout à fait venue.

pp

poco cresc. *mp*

mf *dim.* *p* *dim.* *pp*

Très au loin, une cloche sonne et l'orgue pleure.

Orgue.

ppp *pp*

ORLANDA, en sursaut *mp*

DANIELO *mp*

Oh!.. la mort! — J'oubliais!.. C'est le réveil horri..ble!..

mp *pp*

ORLANDA

Très faibles s'élèvent les voix des religieuses, au loin dans la chapelle. Si l'on entend

Je ne veux pas mourir! mou - rir!.. mourir!.. c'était pos - si..ble! Quand tu nem'aimais

SOPR. *ppp* Ky - ri - e e - le - i -

CONTR. *ppp* Ky - ri - e e - le - i -

Orgue *ppp*

les voix, on ne distingue pas les paroles. C'est comme un chœur funèbre à bouches fermées

mf a piacere *ppp.* **a Tempo** *mf*

ori. pas. C'était comme un espoir De rêver dans la nuit — au jour de te re — voir!.. Mais, à présent,

son. Ky - ri - e

son. Ky - ri - e

Orgue *ppp*

Orchestre *pp*

ori. J'ai ton amour, tu m'as tenu.e sur ton cœur. La mort, c'est la hideuse inconnu - e, La ja-

e - le - i - son.

e - le - i - son.

Orgue *pp*

Orchestre *pp*

ori. - lou - se, qui veut m'arracher — de tes bras. Et le vient pour me pren - dre!..

Ky - ri - e

Ky - ri - e

Orgue *pp*

Orl.

Oh!.. tu l'empêche - ras?..

DANIELO, à part *f*

Je ne puis rien!.. Ils vont la tu - er!..

e - le - i - son.

e - le - i - son.

Orchestre

Dan.

Là!.. C'est l'heu - re! Et tout ce que je peux, je le fais, quand je pleu - re!..

mp Ky - ri - e e - le - i - son.

mf Ky - ri - e e - le - i - son.

Orgue

mp *mf*

ORLANDA *p*

Plus rien!.. Oui, c'est fi - ni!..

Orchestre *pp* *dim.* *ppp*

mf *p*

La cloche sonne, lugubre,
toute seule dans le silence.

Orl. Si nous avions rêvé?.. Si l'effrayant moment n'était pas arrivé?.. Oh!.. leglas tinte en

Cloche

sf *v. d.*

L'orgue et l'hymne recommencent de gémir.

Orl. - cor!..

Cloche

ppp *v. d.* *v. d.* *p* *v. d.* *v. d.*

All^o mod^o Tempo di marcia religiosa

mp

Orl. Mon Dieu!.. les voix funèbres se rapprochent. J'ai peur!.. Du

Sanc - - - ta Ma - - - ri - - - a,

pp

mf *mp*

Orl. sang, puis les ténèbres, Tou-jours, a-près un

Ma - - - ter Chris - - -

mp

Orl. *cri que je n'entendrai pas! — Sauve-*
-ti, — Vir - go po -

mp

Orl. *-moi! — je veux vivre en - cor! — J'entends leurs*
- tens, — Vir - go cle -

Orl. *pas! — Ils me feront du mal! — Je serai morte et*
- mens, — Vir - go fi -

Orl. *blê - me! En - fin, on doit sau - ver u - ne fem - me qu'on*
de - lis, O - ra pro -

mf
p

DANIELO

f

ai - - me! Sau - - ve - moi!.. Dieu cru -
no - - bis. Ma - - ter a - -

ORLANDA

mf *f*

- el! Je te dis, que j'ai peur! trouve un moyen!..
- ma - - bi - lis, Ma - - ter Cre - a -

DANIELO **ORLANDA**

mf *mf*

Lequel? Tiens, touche,
- to - ris, Stel - la ma - tu - ti - na,

Orl.

mp

u - ne su - eur froide me bai - gne.
Ro - - sa mys - ti - ca, Ja - - nu - a

DANIELO

f
En-fer!..

coe - li, O - ra pro no -

La procession se rapproche peu à peu.

ORLANDA

mf On pourrait fuir, peut-ê - tre?..

_bis Sanc - ta Ma -

D'une voix entrecoupée par la peur.

Orl. L'autre mois, u - ne

- ri - a, Ma - ter

(éperdue)

Orl. fem - me, a fui par la fe - nê - tre, Au mo - yen d'u - ne

Chris - ti,

dim. *mf*

Dans la chimère d'une fuite possible, Danielo regarde autour de lui.

cor - de - - qu'on dé - rou - la. - -

mf Vir - - go po - tens, - - - - - Vir - - go cle - -

cresc.

cresc.

sempre cresc. poco a poco

- mens, Vir - - go fi - - de - - lis,

cresc.

ORLANDA *f* Il va vers la grille en secoue les barreaux,

Ah!.. - - Si l'on pouvait fuir!.. - -

O - - ra pro no - - bis. Ma - - ter a - -

suivi par Orlanda anxieuse. *cresc.* Il soulève un peu la tenture..

- ma - - bi - lis, Ma - - ter cre - a - to - - ris,

il se détourne avec horreur et se met devant Orlanda les bras grands ouverts.

sempre cresc.

Stel - - - la ma - - - tu - - - ti - na,

DANIELO

Mais Orlanda réussit à passer devant lui et regarde. Elle recule en un cri grêle

ff Ne re-gar.de pas là!

Ro - - - sa mys - - - ti - - - ca,

d'enfant que l'on torture et se réfugie dans les bras de Danielo.

ORLANDA

(un cri)
ff

En même temps, quelques Clarisse se montrent sur la galerie, descendent l'escalier processionnellement.

Ah!

Ja - - - nu - a ca - - - li,

Entrent par la gauche, César Sforza, Jean Cesano, Jean Vasari, d'autres courtisans et des gardes royaux.

Les trois folles et Chiarina rejoignent la Reine.

f *cresc. molto*

O - - - ra pro no - - -

SCÈNE IV

LES MÈMES. CÉSAR SPORZA, LES COURTISANS. LES GARDES, MÈRE AGRAMANTE, LES CLARISSES, CHIARINA, LES TROIS FOLLES.

Le Promoteur et les deux Massiers sont allés se placer devant la grille. L'orgue se tait.

Moderato DANIELO, apercevant le cardinal **Allegro** ORLANDA

Lui!.. Grâ - ce, Monsei - gneur!..

- bis. **Allegro**

Je ne suis plus la Rei - ne!.. Faut-il prendre la pei - ne D'achever les vaincus

Orl. quand on est triomphant?.. Fai - tes grâ - ce!.. Je suis u - ne fem - me, une enfant, et je n'ai

Orl. pas assez de sang pour le sup - pli - ce! — Il faut selon l'arrêt que ton sort s'accom.

Moderato CÉSAR SFORZA

dim. *pp* *rit.* *mf* *p* *mf* *mp* *p*

Le Promoteur et les Massiers ont ouvert la grille.

Sforza

mf

- plis - se.. Et que le ciel ab - solve où l'homme a châti - é!..

La terrasse apparaît toute, mais très noire, sans rien de nettement visible, sous un ciel de nuages sombres et bas qui se précipitent. A peine aperçoit-on, assez loin, une chose peu haute et pâle, entre des torches rougeâtres plantées dans le sol comme des arbres qui brûlent. Seulement, entre les tentures levées, tout à fait devant, à gauche, il y a un petit autel reposoir, où, selon le cérémonial du Saint-Office franciscain, la hache d'argent est couchée sous les bras qui bénissent de l'image de Saint François d'Assise. Un frère mineur est prosterné à droite de l'autel. C'est l'exécuteur. Peu à peu les nuages s'écartent, la terrasse s'éclairera de lumière nocturne.

DANIELO *ff* *a piacere* **Allegro molto**

Mon - seigneur!.. Vous auriez bien fait — d'avoir pi - tié.

Danielo a saisi la hache d'argent, posée sur le petit autel, et s'est jeté sur le cardinal qu'il frappe au front. Un grand cri de toutes parts. Les trois folles et Chiarina se précipitent vers la Reine évanouie, tandis que les courtisans et les gardes les armes levées, se jettent sur Danielo. Mais César Sforza n'est pas tombé, sa blessure semble légère. Une ligne rouge lui coule du front, entre les yeux. La terrasse déjà n'est presque plus obscure.

SFORZA *à volonté* **All.^o moderato** On obéit. — Aux massiers, *mp*

Arrêtez, J'uni - rai cet homme et cette fem - me...

ff *pp*

suivez *pp*

Sfor. *pp*

Ils s'aiment!.. C'est le jour de leur é-pi-tha-

Sfor.

- la - - me!.. Et... que selon leur veu... s'a-chève, — à mon si -

Sfor.

- gnal, — E-hymen — de leurs deux fronts au bil-lot — nup-ti -

Sfor.

ORLANDA *ff* *Allegro*

- al!.. Pour la première fois sois — bé - - - ni!

ff *mf*

l'exécuteur qui à ramassé la hache se dirige vers le fond de la terrasse.

Orl.

allargando

C'est en - sem - ble que nous mourrons!.. — Viens!

cresc.

Sous le ciel tout d'azur, la terrasse est devenue magnifiquement lumineuse de lune et d'étoiles. L'allée de lauriers roses apparaît jonchée de fleurs, vers le billot blanc, au fond, et voici qu'entre les lauriers roses, un peu en avant des arbustes espacés, les jeunes Clariesses, postulantes et novices, viennent s'agenouiller en jetant des fleurs et en levant des cierges dans la clarté plus éblouissante. La lune s'étend jusque dans la sombre salle. Et l'orgue invisible pleure un chant très pur, très clair, angelique. Pendant César Sforza a ordonné le supplice. L'exécuteur la hache levée, se tient près du billot: et s'élançant, Orlanda et Danielo entrent sur la terrasse lumineuse.

a Tempo Moderato

Orl.

ORLANDA

Viens!

Ils marchent enlacés, vers le billot blanc, dans l'allée de lauriers roses et de cierges. Les voici à la place même où, par une nuit pareille, elle lui donna le premier baiser.

DANIELO, vers l'exécuteur

Toi!.. si tu suf - fis

Dan.

a cet - - te dou - - - - - ble

cresc.

ORLANDA et DANIELO

Dan. *ff*
tà - - - - che, Frap - pe les deux a -

Orl. Dan.
- mants ra - - - vis, Et que la

Orl. Dan.
ha - - che Vers le chevet pâle où nos

Orl. Dan.
fronts vont se po - - ser,

Orl. Dan. *ff*
Tom - - - be sans dé su - nir notre in - fi - ni bai -

Orl.
Dan.

scr!..

fff

dim.

Orl.
Dan.

mf

Frap - pe les deux a - mants ra - vis,

mf

Orl.
Dan.

f *ff.*

Et que la ha - che Tom - be sans dé - su - nir notre in - fi -

f *cresc.*

Allargando

Comme elle fit autrefois de son blanc voile diaphane, Orlanda enveloppe Danielo de sa large manche de bure blanche... Voilés ils s'unissent dans une caresse suprême.

Orl.
Dan.

ff

- ni bai - ser!..

Allargando molto

fff

FIN